HEINE QUALITY
MADE IN GERMANY

:· HEINE Dermatoscopes











CE

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Dornierstr. 6 · 82205 Gilching · Germany
E-Mail: info@heine.com · **www.heine.com**

med 0415 **2020-07-10**

V-200.00.036

HEINE Dermatoscopen

Deze gebruiksaanwijzing geldt vooor de volgende producten uit de HEINE dermatoscopen-serie: HEINE NC1 Dermatoscoop, HEINE DELTA 20 **P**lus Dermatoscoop, HEINE DELTA 20**T** Dermatoscoop, HEINE mini3000 LED Dermatoscoop, HEINE mini3000 Dermatoscoop.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Gebruiksdoel

De dermatoscopen van HEINE zijn een intern gevoede medische onderzoeksverlichting.
Het betreft opvallend-lichtmicroscopen voor het niet-invasieve visuele onderzoek van onbeschadigde huid door medisch specialistisch personeel. Het onderzoek is voor geen enkele patiëntenpopulatie ingeperkt.

Waarschuwing en veiligheidsinformatie

⚠ **WAARSCHUWING!** Dit symbool attendeert u op een mogelijk gevaarlijke situatie. Het negeren daarvan kan leiden tot lichte of middelzware verwondingen. (Achtergrondkleur geel, voorgrondkleur zwart).

AANWIJZING! Het woord „AANWIJZING“ wordt gebruikt voor informatie met betrekking tot installatie, gebruik, onderhoud of reparaties, die belangrijk zijn maar geen risico opleveren.

Overzicht van de producten

HEINE DELTA 20 Plus en HEINE DELTA 20T Dermatoscoop



1 Contactschijf
- 1a Contactschijf (N) met schaal
- 1b Contactschijf (N) zonder schaal
- 1c Contactschijf (P) poolfilter met schaal
- 1d Contactschijf (P) poolfilter
- 1e Contactschijf DELTA 20**T** met schaal
- 1f Contactschijf DELTA 20**T** zonder schaal

2 Uit- / omschakeling 2 LED's
3 Focusseerring
4 Markering camera
5 Gleuf
6 BETA handgreep (optioneel)
7 Helderheidsregelaar
8 Contactschijf klein
9 Filterelement
- 9a Poolfilterelement
- 9b Neutraalfilterelement
- 9c DELTA 20**T** filterelement

HEINE NC1 Dermatoscoop



10 Focusseerring
11 Contactschijf

HEINE mini3000 LED/XHL Dermatoscoop



12 Contactschijf
13 Kleine contactschijf
14 Oculair
15 Focusseerring
16 Lichtinval
17 Grijpkop
18 Schuifschakelaar 1/0
19 Bodemkapje
20 Instrument met LED verlichting

Ingebruikneming

Om het instrument te gebruiken, schroeft of steekt u de instrumentkop op de HEINE-batterij- of de HEINE-laadhandgreep.

HEINE DELTA 20 Plus en HEINE DELTA 20T Dermatoscoop

Inzetten van het filter in de contactschijf
Zet het element (9) in de contactschijf (1) en draai het element zodat de bajonet vastklikt. Om het filter eruit te halen maakt u de bajonetsluiting los en pakt u het filterelement (9) eruit.

Bevestigen van de contactschijven
De contactschijven (1 en 8) worden met een bajonetsluiting bevestigd. Zet de contactschijf op de kop van de dermatoscoop en draai in de richting van de wijzers van de klok totdat de bajonetsluiting vastklikt.

Bediening

HEINE DELTA 20 Plus Dermatoscoop

Voor het onderzoek van moeilijk bereikbare plekken kan in plaats van de contactschijf (1) de kleine contactschijf (8) worden gebruikt.

Toepassing met immersie-contactschijf (1a, 1b, 8)
Bevochtig de te onderzoeken plek op de huid met HEINE dermatoscopie-olie of met huid-desinfectiespray.
Schakel de verlichting van de DELTA 20 **P**lus aan de handgreep in. Draai daarvoor de ring (7) aan de handgreep.
Zet het zonder druk uit te oefenen zodanig erop dat de te onderzoeken plek ongeveer in het midden van de contactschijf is.
Breng uw oog zo dicht mogelijk bij de focusseerring (3). Draai de focusseerring totdat u een scherp beeld heeft.

Gebruik de DELTA 20 **P**lus altijd in combinatie met een filterelement (poolfilter of neutraal filter).

Gebruik voor de dermatoscopische toepassingen uitsluitend een contactschijf van HEINE.

Toepassing met polarisatiefilter-contactschijf (1c, 1d)
U heeft bij de polarisatie GEEN immersievloeistof, zoals dermatoscopie-olie, huid-desinfectiespray en dergelijke nodig.
Het gebruik van de DELTA 20 **P**lus met polarisatie is met deze uitzondering vergelijkbaar met het gebruik met immersie-contactschijf (zie hierboven).

Helderheidsregeling
De elektronica in de HEINE DELTA 20 **P**lus dermatoscoop verzekert in een groot toepassingsgebied een constante helderheid zelfs bij afnemende batterij-/accuspanning.

Door drukken op een van de twee toetsen (2) reduceert u de helderheid met ca. 50%. Eenzijdig worden 2 van de 4 LED's uitgeschakeld en daardoor wordt een zijwaartse belichting bereikt. Dit maakt indien nodig een contraststijging bij onderzoek van pigmentstructuren mogelijk.

⚠ Tijdens het onderzoek bij de patiënt is een elektrische verbinding tussen camera en stroomvoorziening, ook via de PC, niet toegestaan.

Voor het aansluiten van een digitale camera aan de DELTA 20 **P**lus moet u uitsluitend de HEINE fotoadapter gebruiken.

HEINE DELTA 20T Dermatoscoop

De DELTA 20**T** maakt via de schakelaars aan de zijkant een snelle wisseling mogelijk tussen de gepolariseerde en niet-gepolariseerde onderzoeksmodus. De toepassing vindt plaats zoals bij de DELTA 20 **P**lus met immersiecontactschijf (zie hierboven). Afwijkend daarvan kan in de gepolariseerde onderzoeksmodus worden afgezien van de immersievloeistof.

HEINE NC1-dermatoscoop

Het apparaat kan in contactloze modus worden gebruikt. Daarvoor moet de door een magneet vastgehouden contactschijf worden weggenomen.
Houd het instrument op ca. 2 cm afstand boven het te onderzoeken huidgedeelte. Breng uw oog zo dicht mogelijk bij de focusseerring (10). Draai de focusseerring totdat u een scherp beeld heeft.

Contactmodus (met contactschijf)
zie hiervoor HEINE DELTA 20 **P**lus-dermatoscoop met polarisatiefilter-contactschijf.

In de contactschijf (11) is een extra lens ingebouwd. Met de contactschijf krijgt men een 9-voudige vergroting van het beeld, zonder contactschijf een 6-voudige vergroting.

HEINE mini3000 LED/XHL Dermatoscoop

Bevochtig de betreffende plek op de huid met HEINE dermatoscopie-olie of vergelijkbaar, bijvoorbeeld met behulp van een wattenstaafje. Schakel de dermatoscoop in en plaats hem zonder druk uit te oefenen zodanig dat de betreffende plek zich ongeveer in het midden van de contactschijf (12) bevindt.

Breng uw oog zo dicht mogelijk bij het oculair (14). Draai met de vrij hand de focusseerring (15) totdat u een scherp beeld krijgt. De stand van de scherpstelring kunt u controleren aan de hand van de op de instrumentkop aangebrachte schaal. Meestal is eenmaal instellen van de focusseerring voldoende voor alle volgende onderzoeken.

Verwijderen van de contactschijf
De contactschijf (12) is met een bajonetsluiting bevestigd. Om hem te verwijderen draait u de gekartelde vatting van de contactschijf tegen de richting van de wijzers van de klok in en trekt u hem van de dermatoscoop af. Voor het onderzoek van moeilijk bereikbare plekken kan in plaats van de contactschijf (12) de kleine contactschijf (13) worden gebruikt (optioneel). Deze wordt in het kopdeel gestoken. Om hem te verwijderen trekt u de kleine contactschijf aan de gekartelde vatting zonder te draaien eruit. Let er bij het plaatsen op dat de lichtinval (16) naar het lampje/LED is toegekeerd.

De HEINE-dermatoscopen zijn bedoeld voor een kortdurend onderzoek < 10 min. met een onderbreking tot aan het volgende gebruik van 20 minuten.

De ingebruikneming en bediening van de HEINE handgrepen staan in een afzonderlijke gebruiksaanwijzing beschreven.

Hygiënische behandeling

Instructies met betrekking tot de hygiënische behandeling moeten overeenkomstig nationale normen, wetten en richtlijnen in acht worden genomen.
Classificatie volgens KRINKO: niet kritisch
Spaulding Classification USA: noncritical

⚠ Laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.

Voer bij een vermoeden van besmetting een hygiënische reiniging uit.

De beschreven maatregelen voor de reiniging en desinfectie zijn geen vervanging voor de huidige gebruiksvoorschriften.

HEINE Optotechnik geeft uitsluitend toestemming voor de hieronder genoemde middelen en procedés.

De reiniging en desinfectie mag uitsluitend door een persoon met voldoende hygiënische vakkennis worden uitgevoerd.

Houd de informatie van de producent van het desinfectie- en schoonmaakmiddel aan.

Gebruik geen sproei- of dompeldesinfectie, noch druipend natte of sterk schuimende doeken. Werk niet met ultrasoongeluid op. Gebruik geen alcoholische opwerkmiddelen.

De contactschijven na elk gebruik weer hygiënisch opwerken.

De contactschijven moeten alleen na de behandeling van risicopatiënten worden gesteriliseerd. Voor de mini3000-contactschijf maximaal 4 cycli, voor de DELTA20 **P**lus contactschijf maximaal 25 cycli.

De instrumentkoppen, de filterelementen (9), de kleine contactschijven van de DELTA 20 **P**lus en de DELTA 20**T** (8) alsmede de mini3000, mini3000 LED dermatoscoop (13) en de contactschijven van de NC1 dermatoscoop (11) en de DELTA 20**T** (1e+1f) mogen niet worden gesteriliseerd.

Werkwijze

Instrumentkop

Reinig en desinfecteer de dermatoscoopkop handmatig (wisreiniging en -desinfectie).

Aanbevolen middelen
Reinigingsmiddel: Neodisher MediClean
Ontsmettingsmiddel: quaternaire ammoniumverbindingen (bv. Microbac Tissues)

Contactschijven

Reinig en desinfecteer de contactschijven los van de instrumentkop handmatig (wisreiniging en -desinfectie).

Bij de contactschijf van de NC1 kan hiervoor de extra lens worden verwijderd, bij de contactschijf van de DELTA 20 **P**lus en DELTA 20**T** moet het filterlement worden verwijderd.

Aanbevolen middelen
Reinigingsmiddel: Neodisher MediClean
Ontsmettingsmiddel: quaternaire ammoniumverbindingen (bv. Microbac Tissues)

De contactschijven kunnen tot maximaal 1000 cycli opnieuw worden opgewerkt.

De contactschijven van de DELTA 20 **P**lus (1a-1d) en de mini3000, mini3000 LED dermatoscoop (12) kunnen na afname van de instrumentkop en verwijdering van de filterlementen worden gesteriliseerd.

Aanbevolen sterilisatieprogramma's
Vochtige warmte: 132-134°C; 3 min: Gefractioneerd vacuümprocedé (3-voudig) of gravitatieprocedé (3-voudig).

Vervangen van de lichtbron

⚠ Laat het apparaat afkoelen voordat u de lamp vervangt.

HEINE DELTA 20 Plus, HEINE DELTA 20T, HEINE NC1 en HEINE mini3000-led-dermatoscoop

De led kan niet worden vervangen.

HEINE mini3000-dermatoscoop

Neem de dermatoscoop van de handgreep af en trek de lamp eruit. Wrijf de top van de nieuwe lamp met een zachte doek schoon. Schuif het nieuwe lampje er tot aan de aanslag in.

Onderhoud en service

De apparaten zijn onderhouds- en servicevrij.

Algemene waarschuwingen

⚠ Controleer voor elk gebruik of het apparaat correct functioneert.
Gebruik het apparaat niet als u beschadigingen constateert.

Gebruik het apparaat niet in een brand- of explosiegevaarlijke omgeving (bv. door zuurstof of anesthesiemiddelen).

Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan.

Gebruik uitsluitend originele onderdelen en toebehoren en stroombronnenvan HEINE.

Reparaties dienen uitsluitend door gekwalificeerd personeel te worden uitgevoerd.

Kijk niet recht in de lichtbron.
De dermatoscopen zijn niet geschikt voor oogonderzoek.

Algemene aanwijzingen

De garantie voor het totale product vervalt of geldt ook niet bij gebruik van niet-originele producten of niet-originele vervangende onderdelen van HEINE, en wanneer ingrepen (waaronder vooral reparaties of aanpassingen) door personen werden uitgevoerd die niet door HEINE gemachtigd zijn. Verdere informatie hierover vindt u op www.heine.com.

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, moeten de batterijen worden vervangen.

Afvalverwijdering

Het product moet gescheiden bij elektrische en elektronische apparaten worden ingezameld. De ter plaatse geldende verwijderingsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

Elektromagnetische verdraagzaamheid

MEDISCHE ELEKTRISCHE APPARATEN moeten voldoen aan bijzondere voorzorgsmaatregelen met betrekking tot de EMV en moeten conform de in de richtlijnen worden geïnstalleerd en in bedrijf genomen. Draagbare en mobiele HF-communicatieapparatuur kan MEDISCHE ELEKTRISCHE APPARATEN beïnvloeden.

⚠ Let op - het licht van dit instrument kan schadelijk zijn. Het risico van een oogbeschadiging wordt groter naar gelang van de duur van de bestraling. Een bestralingsduur met dit instrument bij een maximale intensiteit van meer dan (zie volgende tabel) leidt tot een overschrijding van de richtwaarde voor gevaar.

Het gebruik van andere ACCESSOIRES, andere transformator en leidingen dan aangegeven, met uitzondering van de transformator en leidingen die de FABRIKANT van het APPARAAT als vervangende onderdelen voor interne componenten verkoopt, kunnen leiden tot een verhoogde EMISSIE of een verminderde WEERSTAND van het APPARAAT.

Het apparaat mag niet direct naast of op een stapel met andere apparaten worden gebruikt. Als het gebruik dichtbij of op een stapel met andere apparaten vereist is, moet het APPARAAT worden geobserveerd om het gebruik ervan voor het beoogde doel in deze gebruikte opstelling te controleren.

In bijlage vindt u de tabellen

- Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische stooremissies
- Technische gegevens
- Verklaring van de gebruikte symbolen

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions		
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such environment.		
Emission test	**Compliance**	**Electromagnetic environment – Guidelines**
RF emissions CISPR11	Group 1	The device uses RF energy only for its internal function. Therefore, RF-emission is very low and it is unlikely that any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The device is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic Emissions IEC 61000-3-2	Class A	Symmetrical three-phase devices and other devices.
Voltage Fluctuations/ Flicker Emissions IEC 61000-3-3	Passed	

Guidance and manufacturer declaration - Electromagnetic immunity			
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such environment.			
Immunity test	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment – Guideline**
Electrostatic discharge (ESD) acc. to IEC 61000-4-2	± 6 kV contact discharge ± 8 kV air discharge	± 6 kV contact discharge ± 8 kV air discharge	Floors should be wood, concrete or covered with ceramic tiles. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for mains cables ± 1 kV for input and output lines	± 2 kV for mains cables ± 1 kV for input and output lines	The supply voltage quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV voltage phase – phase, ± 2 kV voltage phase – earth	± 1 kV voltage phase – phase ± 2 kV voltage phase – earth	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	< 5% U_T, (>95% dip in U_T) for 1/2 period 40% U_T, (60% dip in U_T) for 5 periods 70% U_T, (30% dip in U_T) for 25 periods <5% U_T, (>95% dip in U_T) for 5 seconds	< 5% U_T, (>95% dip in U_T) for 1/2 period 40% U_T, (60% dip in U_T) for 5 periods 70% U_T, (30% dip in U_T) for 25 periods <5% U_T, (>95% dip in U_T) for 5 seconds	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the device requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the device be powered by a UPS (uninterruptible power supply) or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
Comment: U_T is the a.c. supply voltage prior to application of the test level.			

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such environment.			
Immunity test	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment Guidelines**
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Veff 150 kHz to 80 MHz	3 V eff	Portable and mobile RF communication equipment should be used no closer to any part of the device, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.
Radiated HF IEC 61000-4-3	3 V/m 80MHz to 2,5GHz	3 V/m	**Recommended separation distance:** d = 3,5/3 * SQRT (P/W) d = 3,5/3 * SQRT (P/W) 80 MHz to 800 MHz d = 7/3 * SQRT (P/W) 800 MHz to 2,5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey**a**, should be less than the compliance level in each frequency range.**b** Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 

Note 1: At 80Hz and 800MHz, the higher frequency range applies.

Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular / cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy.
To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the device is used exceeds the applicable RF compliance level above, the device should be observed to verify normal operation.
If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the device.

b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V / m.

Recommended separation distances for portable and mobile RF communication equipment and the device

The device is intended for use in the electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or user of the device can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communication equipment (transmitters) and the device as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter (W)	Separation distance according to frequency of transmitter (m)		
	150 kHz to 80 MHz d = 3,5/3 * SQRT (P)	**80 MHz to 800 MHz** d = 3,5/3 * SQRT (P)	**800 MHz to 2,5 GHz** d = 7/3 * SQRT (P)
0.01	0.1	0.1	0.2
0.1	0.4	0.4	0.7
1	1.2	1.2	2.3
10	3.7	3.7	7.4
100	11.7	11.7	23.3

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be determined using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Technical specification

Environmental conditions for operation	+10 °C to +35 °C 30 % to 75 % rel. humidity 700 hPa to 1060 hPa
Environmental conditions for storage	+5 °C to +45 °C 45 % to 80 % rel. humidity 500 hPa to 1060 hPa
Environmental conditions for transport	-20 °C to +50 °C 45 % to 80 % rel. humidity 500 hPa to 1060 hPa
Nominal voltage	3.0 V – 3.7 V
Nominal current	440 – 760 mA
Protection class	internal power supply
IP-Code	IP20
Device classification according to IEC 6247	Group 2
Applied part	Type BF (for contact plate)
HEINE mini3000 Dermatoscope	#109 (2,5 V)

Erläuterung der verwendeten Symbole
Auf dem Gerät bzw. der Verpackung finden sich folgende Symbole:
Explanation of utilized symbols
The following symbols are used on the device or on the packaging:
Explication des symboles utilisés
Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur l'emballage :
Explicación de los símbolos utilizados
Sobre el aparato o sobre el embalaje se encuentran los siguientes símbolos:
Spiegazione dei simboli utilizzati
Sull'apparecchio e/o sulla confezione sono presenti i seguenti simboli:
Förklaring av symboler som används
På enheten eller på förpackningen hittar du följande symboler:
Verklaring van de gebruikte symbolen
Op het apparaat resp. op de verpakking staan de volgende symbolen:
Forklaring af de anvendte symboler
Følgende symboler findes på apparatet hhv. emballagen:
Symbolforklaring
Følgende symboler finnes på enheten eller emballasjen:
Käytettyjen symbolien selitys
Laitteesta ja pakkauksesta löytyvät seuraavat symbolit:
Explicação dos símbolos utilizados
Os símbolos seguintes são usados nos equipamentos ou nas suas embalagens:

CE	CE-Kennzeichnung kennzeichnet die Übereinstimmung mit der Europäischen Medizinprodukterichtlinie 93/42 EWG. The CE mark indicates that the product complies with the European medical device directive 93/42/EEC. Le marquage CE indique la conformité à la directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. El marcado CE indique la conformidad con la directiva europea 93/42 /CEE relativa a los productos sanitarios. Il marchio CE indica la conformità con la direttiva europea sui dispositivi medici 93/42 CEE. CE-märkning markerar en överensstämmelse med det europeiska direktivet för medicinska produkter 93/42 EEG. CE-markering duidt de overeenstemming aan met de Europese Richtlijn betreffende medische hulpmiddelen 93/42 EEG. CE-mærkningen angiver overensstemmelse med det europæiske direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr. CE-merket angir at produktet er i samsvar med rådsdirektiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr. CE-merkintä tarkoittaa, että laite vastaa eurooppalaisen lääkinnällisiä laitteita koskevan standardin 93/42 ETY vaatimuksia. O símbolo CE identifica a concordância com a Diretriz Européia para Dispositivos Médicos 93/42/CEE.
REF	Katalog- oder Bestellnummer Catalogue- or order number Numéro de catalogue ou de commande Número de catálogo o de pedido Codice catalogo e di dell'ordine numero Katalog- eller Beställningsnummer Catalogus- of Bestelnummer Katalog- eller Ordrenummer Katalog- eller bestillingsnummer Luettelo- tai viitenumero Número de catálogo ou pedido

	Hersteller Manufacturer Fabricant Fabricante Produttore Tillverkare Fabrikant Producent Produsent Valmistaja Fabricante
	Herstelldatum Date of manufacture Date de fabrication Fecha de fabricación Data di produzione Tillverkningsdatum Productiedatum Produktionsdato Produksjonsdato Valmistuspäivä Data de fabricação
	Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten (Europäische WEEE Richtlinie) Product bearing this symbol may not be disposed of together with general household waste, but instead requires separate disposal according to local provisions. (European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE) Tri sélectif des appareils électriques et électroniques (Directive européenne DEEE) Desechado separado de aparatos eléctricos y electrónicos Directiva Europea RAEE) Raccolta differenziata di apparecchi elettrici ed elettronici (direttiva europea RAEE) Separat insamling av elektriska och elektroniska apparater (det europeiska WEEE-direktivet) Gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparaten (Europese AEEA richtlijn) Separat indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr (det europæiske WEEE-direktiv) Produkter med dette symbolet skal ikke kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall, men krever separat kassering i henhold til lokale bestemmelser. (European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE) Sähkö- ja elektroniikkalaitteille tarkoitettu erillinen keräyspiste (eurooppalainen WEEE-standardi) Coleção separada de aparelhos elétricos e eletrônicos (Diretrizes Europeias WEEE)
	Zulässiger Temperaturbereich in °C für Lagerung und Transport Temperature limits in °C for storage and transport Plage de température admise en °C pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °C para almacenar y transportar el producto Temperatura ammessa in °C per conservazione e trasporto Tillåtet temperaturintervall i °C för lagring och transport Toegestane temperaturen in °C voor opslag en transport Tilladt temperaturområde i °C ved opbevaring og transport Temperaturbegrensning i °C for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°C) Limite de Temperatura em °C para armazenamento e transporte
	Zulässiger Temperaturbereich in °F für Lagerung und Transport Temperature limits in °F for storage and transport Plage de température admise en °F pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °F para almacenar y transportar el producto Temperatura ammessa in °F per conservazione e trasporto Tillåtet temperaturintervall i °F för lagring och transport Toegestane temperaturen in °F voor opslag en transport Tilladt temperaturområde i °F ved opbevaring og transport Temperaturbegrensning i °F for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°F) Limite de Temperatura permitida em °F para armazenamento e transporte

	Zulässige Luftfeuchtigkeit für Lagerung und Transport Humidity limitation for storage and transport Humidité admise pour le stockage et le transport Humedad del aire permitida para almacenar y transportar el producto Umidità atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione Tillåten luftfuktighet för transport och lagring Toegestane luchtvochtigheid voor opslag en transport Tilladt luftfugtighed ved opbevaring og transport Fuktighetsbegrensning for oppbevaring og transport Sallittu ilmankosteus kuljetuksen ja varastoinnin aikana Umidade do ar admissível para o armazenamento e transporte
	Zulässiger Luftdruck für Lagerung und Transport Pressure limitation for storage and transport Pression atmosphérique admise pendant le transport et le stockage Presión de aire permitida para almacenar y transportar el producto Pressione atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione Tillåten lufttryck för lagring och transport Toegestane luchtdruk voor opslag en transport Tilladt lufttryk ved opbevaring og transport Trykkbegrensning for oppbevaring og transport Sallittu ilmanpaine kuljetuksen ja varastoinnin aikana Pressão do ar admissível para o armazenamento e transporte
	Vorsicht Bruchgefahr! Fragile, handle with care! Fragile ! Manipuler avec soin Atención. Frágil. Attenzione: pericolo di rottura! Försiktigt! Risk för brott Voorzichtig, kans op breuk! Forsigtig, risiko for brud! Ømtålig, behandles forsiktig! Varo särkymisvaaraa! Frágil, manuseie com cuidado!
	Trocken lagern! Keep dry! Conserver au sec ! Conservar en un lugar seco! Evitare ambienti umidi! Förvaras torrt! Droog bewaren! Opbevares tørt! Hold tørt! Säilytetään kuivassa paikassa! Armazenar em ambiente seco!
	Grüner Punkt (länderspezifisch) “Grüner Punkt” (country-specific) Point vert (spécifique à chaque pays) Punto verde (según cada país) Punto verde (in base al paese) Grön punkt (nationellt specifikt) Groene punt (landspecifiek) Grønt punkt (landespecifikt) „Grüner Punkt“ (landsspesifikt) Kierrätettävissä (maakohtaisesti) Ponto verde (específico para cada país)
	Gebrauchsanweisung verbindlich befolgen. (Hintergrundfarbe: blau, Vordergrundfarbe: weiß) Follow instructions for use! (Background color: blue, foreground color: white.) Suivre le mode d'emploi. (Couleur de fond : bleu ; couleur du premier plan : blanc) Seguir obligatoriamente las instrucciones de uso. (Color de fondo: azul, color de primer plano: blanco) Attenersi obbligatoriamente alle istruzioni per l'uso. (Colore dello sfondo: blu, colore in primo piano: bianco) Bruksanvisningen ska alltid följas. (Bakgrundsfärg: blå, förgrundsfärg: vit) De gebruiksaanwijzing is bindend en dient gevolgd te worden. (achtergrondkleur: blauw, voorgrondkleur: wit) Følg altid brugsanvisningen. (Baggrundsfarve: Blå; forgrundsfarve: Hvid) Følg bruksanvisningen! (Bakgrunnsfarge: blå, forgrunnsfarge: hvit.) Käyttöohjetta on noudatettava tarkasti. (Taustaväri: sininen, etualan väri: valkoinen) Siga as intsruções de uso! (Cor de fundo: azul, cor de primeiro plano: branco)

	Anwendungsteil Typ BF Applied part Typ BF Partie appliquée de type BF Pieza de aplicación del tipo BF Applicazione di tipo BF Användningsdel för typ BF Gebruiksonderdeel van het type BF Anvendelsesdel type BF Anvendt del type BF Tyypin BF liityntäosa Parte de aplicação do tipo BF
UDI	Unique Device Identification